

Научное издание

ВЕСТНИК

Луганского национального университета
имени Тараса Шевченко

Серия 4

Филологические науки
Медиакоммуникации

№1 (43)
2020



№1 (43) • 2020 ВЕСТНИК ЛУГАНСКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО УНИВЕРСИТЕТА ИМЕНИ ТАРАСА ШЕВЧЕНКО

КНИТА

Издатель ГОУ ВПО ЛНР «Луганский национальный университет
имени Тараса Шевченко»
«Книга»
ул. Оборонная, 2, г. Луганск, 91011, т/ф (0642)58-03-20

Министерство образования и науки
Луганской Народной Республики
Государственное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
Луганской Народной Республики
«Луганский национальный университет имени Тараса Шевченко»

ВЕСТНИК



Луганского
национального
университета
имени Тараса Шевченко

Серия 4

Филологические науки
Медиакоммуникации

№ 1(43) • 2020

Сборник научных трудов


Луганск
2020

УДК [80+316.77](062.552)+08:378.4(477.61)ЛНУ
ББК 95.43(4Укр-4Луг)+80я5+76.0я5
В 38

Учредитель и издатель
ГОУ ВПО ЛНР «ЛНУ имени Тараса Шевченко»

Основан в 2015 г.

*Свидетельство о регистрации средства массовой информации
ПИ 000089 от 13 февраля 2017 г.*

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

Главный редактор

Трегубенко Е.Н. – доктор педагогических наук, профессор

Заместитель главного редактора

Сорокина Г.А. – доктор педагогических наук, профессор

Выпускающий редактор

Вербовский А.В. – Ученый секретарь

Редактор серии

Новикова А.А. – канд. филол. наук, доцент

Состав редакционной коллегии серии:

Дяговец И.И.	– доктор филологических наук, профессор
Калинкина В.М.	– доктор филологических наук, профессор
Клименко А.С.	– доктор филологических наук, доцент
Кораблев А.А.	– доктор филологических наук, профессор
Кочетова С.А.	– доктор филологических наук, профессор
Синельникова Л.Н.	– доктор филологических наук, профессор
Соболева И.А.	– кандидат филологических наук, доцент
Теркулов В.И.	– доктор филологических наук, профессор
Федоров В.В.	– доктор филологических наук, профессор
Фоменко В.Г.	– доктор филологических наук, профессор

В38 **Вестник Луганского национального университета имени Тараса Шевченко** : сб. науч. тр. / гл. ред. Е.Н. Трегубенко; вып. ред. А.В. Вербовский; ред. сер. А.А. Новикова. – Луганск : Книта, 2020. – № 1(43) : Серия 4. Филологические науки. Медиакоммуникации. – 92 с.

Настоящий сборник содержит оригинальные материалы ученых различных отраслей наук и групп специальностей, а также результаты исследований научных учреждений и учебных заведений, обладающие научной новизной, представляющие собой результаты проводимых или завершенных исследований теоретического или научно-практического характера.

Адресуется ученым-исследователям, докторантам, аспирантам, соискателям, педагогическим работникам, студентам и всем, интересующимся проблемами филологических наук и медиакоммуникаций.

*Издание включено в РИНЦ, в Перечень рецензируемых научных изданий
(приказ МОН ЛНР № 911-од от 10 октября 2018 г.)*

*Печатается по решению Ученого совета Луганского национального университета
имени Тараса Шевченко (протокол № 8 от 03 апреля 2020 г.)*

УДК [80+316.77](062.552)+08:378.4(477.61)ЛНУ
ББК 95.43(4Укр-4Луг)+80я5+76.0я5

© Коллектив авторов, 2020
© ГОУ ВПО ЛНР «ЛНУ имени
Тараса Шевченко», 2020

СОДЕРЖАНИЕ

ЛИНГВИСТИКА

- Васильева О.А.** Когнитивный механизм детализации в автомобильной лексике (на примере английского языка).....4
- Мельник Ю.Ю.** Понятие полисемии и диасемии в компаративной лингвистике (на примере английского и русского языков).....8
- Серебряк М.В.** Эволюция славянской письменности: от истоков до современности.....12
- Талалаева О.Г.** Вербализация концепта «libertad» в испанском языке: лексикографический аспект.....16

АКТУАЛЬНЫ ВОПРОСЫ ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ

- Дзвоник Е.О., Дзвоник А.С.** Образ шотландской королевы в романе Стефана Цвейга «Мария Стюарт».....21
- Дольнева В.В.** Влияние теории психоанализа З. Фрейда на раскрытие образа главного героя в романе Айрис Мердок «Черный принц».....27
- Жданова М.О.** О дифференциации понятий женская и феминистическая литература.....33
- Ильин С.А.** Л. Лунц о комедии.....38
- Новикова А.А.** Ведущие черты реализма в романе Э. Треллопа «Барчестерские башни».....44
- Фоменко В.Г.** Особенности национального восприятия города в художественной прозе XIX века.....50
- Шпилева Я.А., Некрутенко Е.Б.** Сказки В.И. Даля в аспекте перевода...55

ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ФИЛОЛОГИЧЕСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ

- Кисель В.С., Найденова В.М.** Характеристика концепции преподавания перевода и его проблематика.....60
- Пивень А.Ю.** Развитие умений говорения на уроках немецкого языка: этапы работы.....64

МЕДИАКОММУНИКАЦИИ

- Емченко Н.А.** Особенности создания и продвижения журналистских интернет-продуктов на современном этапе.....68
- Зайцева А.В.** Риторический компонент в современной теории коммуникации.....74
- Мельничук А.И.** Средства формирования агрессии в политическом медиадискурсе (на примере ток-шоу «60 минут»).....79

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ83

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ АВТОРОВ85

Новикова Анна Анатольевна
канд. филол. наук, доцент кафедры
английской и восточной филологии
ГОУ ВПО ЛНР «Луганский национальный
университет имени Тараса Шевченко»
anitabogdan@mail.ru

Ведущие черты реализма в романе Э. Троллопа «Барчестерские башни»

В статье рассматриваются характерные черты реализма в романе Э. Троллопа «Барчестерские башни», который воспринимается исследователем как индивидуально-авторская модель, отображающая картину мира того времени. К особенностям реалистического английского романа как литературного направления автор статьи относит подражание природе в правдивом отображении действительности, изображение характерных черт человека и окружающего его мира, использование различных форм художественного выражения, а также анализ причинно-следственных связей всех явлений, исследование конфликтов и выявление пути их развития.

Ключевые слова: роман, реализм, образ, индивидуально-авторская модель.

Творчество Э. Троллопа популярно не только среди литературных критиков, но и среди обычных людей разных социальных слоёв, ведь он писал настолько правдиво, реалистично, а главное, с юмором, что не мог не остаться незамеченным среди читателей. В нашей статье мы хотим исследовать характерные черты реализма в романе Э. Троллопа «Барчестерские башни» и доказать, что данное произведение является реалистическим.

Исследованием романистики Э. Троллопа занимались такие отечественные и зарубежные литературоведы как Г.П. Лисова, М.В. Петрова, Б.М. Проскурнин, Ч.П. Сноу, Ю.А. Соткис, М. Сэдлиер, С. Холл и другие.

Новизна нашего исследования заключается в ретроспективном пересмотре творчества Э. Троллопа, а также своеобразной трактовке реалистических тенденций его романа в связи с вновь возросшим интересом к творчеству писателя в наши дни.

Реалистический английский роман XIX столетия представлен творчеством многих писателей, но наиболее ярко его черты прослеживаются в творчестве таких известных прозаиков, как Ч. Диккенс и У. Теккерей, писателей-викторианцев, которые воплотили в своих произведениях характерные черты викторианской литературы. Так, Г.Н. Храповицкая отличительными чертами реализма, как литературного направления, называет следующие: подражание природе в правдивом отображении действительности, изображение характерных черт человека и окружающего его мира, использование различных форм художественного выражения. Кроме этого, анализ причинно-следственных связей всех явлений (не только общественных, но и индивидуальных), вскрытие и исследование конфликтов, выявление пути их развития и главное – опора на открытия науки, в том числе и науки о развитии [4, с. 41].

В реалистическом романе нет чётких границ между жанровыми разновидностями (он может быть одновременно и воспитательным, и семейно-бытовым), то есть, в романах изображаются не приключения, а «причины становления личности героев и их изменение под влиянием социальной среды» [1, с. 207].

Итак, реалистическому роману (как и реализму в целом) присущи следующие качества: типичные образы в типичных ситуациях, социальный анализ явлений и характеров, связанный с историческим развитием, историзм (воспроизведение прошлого в контексте развития общества в настоящем), передача явлений мира в самостоятельных образах, чтобы воздействовать на читателя, используя не скучную дидактику, а образное воспроизведение.

Основными элементами творческого метода писателя в романе «Барчестерские башни», на наш взгляд, стали не только умения автора средствами сатиры и иронии показывать сложные социально-бытовые проблемы общества, но и поучительное содержание произведения, диалог с читателем, внимание к моральной проблематике и гуманистическое отношение к своим героям, даже к тем, к кому он испытывает неприязнь. Так, образ мистера Слоупа достаточно реалистичен, хотя автор и использует открытую иронию, описывая его: «As he walks through the streets, his very face denotes his horror of the world's wickedness; and there is always an anathema lurking in the corner of his eye» [5, с. 27], но далее, при описании внешности, Э. Троллоп уже открыто выражает своё отношение к нему: «His nose, however, is his redeeming feature: it is pronounced, straight, and well-formed...» [5, с. 29]; «I never could endure to shake hands with Mr. Slope. A cold, clammy perspiration always exudes on his brow, and his friendly grasp is unpleasant» [5, с. 29] и т.д.

Итак, такая черта реализма как сосредоточение на несоответствии буржуазного устройства нормам человечности у Э. Троллопа полностью соблюдается. Мистер Слоуп не останавливается ни перед чем ради собственной выгоды, а Септимий Хайрем – смотритель богадельни – человек мягкий и незлобивый, но который может проявить и твёрдость в своих решениях, неожиданно для своих друзей, поддавшись своим убеждениям, подаёт в отставку, ведь ему не позволяют остаться там принципы. И, хотя Хардинг вызывает положительные чувства, а Слоуп – противоположные, автор сумел достойно преподнести такие разные людские прототипы, присутствующие в викторианской Англии того времени.

Э. Троллоп создал вполне реалистический образ мистера Слоупа, даже подшучивая над ним и его характером, и, несмотря на то, что он явно недолюбливал своего персонажа, дал ему правдивую оценку, ведь тот на самом деле был красноречивым оратором и достаточно грамотным человеком: «He is gifted with a certain kind of pulpit eloquence, not likely indeed to be persuasive with men, but powerful with the softer sex» [5, с. 27] или «My readers will guess from what I have written that I myself do not like Mr. Slope, but I am constrained to admit that he is a man of parts» [5, с. 43]. Писатель создал непревзойдённые образцы сатиры, которые также подчёркивают особую ценность его реализма. Автор раскрыл в своём произведении все сферы буржуазно-аристократического существования: жизнь в браке, отношения друзей, взаимоотношения детей и родителей и даже жизнь духовенства: «If we look to our clergymen to be more than men, we shall probably teach

ourselves to think that they are less, and can hardly hope to raise the character of the pastor by denying to him the right to entertain the aspirations of a man» [5, с. 9]. Изображение разнообразных социальных типов – это следующая черта реализма, которая присуща роману Э. Тrolлопа.

Буржуазное устройство того времени показано в романе с точностью до мельчайших деталей. Так, в основе сюжета лежит борьба за пересмотр положения смотрителя Хайремской богадельни – этим начинается весь цикл «Барсетширских хроник», но именно в «Барчестерских башнях» эта борьба окончательно завершается отставкой Септимия Хардинга. Автор правдиво описал церковные интриги, раздоры и конфликты, а местом действия, главным образом, выступает дворец в Барчестере.

Жизнь духовенства описывали многие писатели того времени (Ш. Бронте, Л. Стерн, Г. Филдинг), но, на наш взгляд, только Э. Тrolлопу удалось создать такую широкую и исчерпывающую картину их жизни. Писатель правдиво показал, что даже у церковных людей на первом месте находится забота о куске хлеба, а не божественная миссия на земле. Э. Тrolлоп описал духовенство как профессиональную корпорацию, в которой все члены ищут своей выгоды. Именно такой автор видит миссис Прауди, мистера Слоупа и архидьякона Грантли: «“New men are carrying out new measures, and are carting away the useless rubbish of past centuries!” What cruel words these had been; and how often are they now used with all the heartless cruelty of a Slope!» [5, с. 116]; «Mr. Slope had ingratiated himself with Mrs. Bold, merely as he had done with other ladies, in order to strengthen his party in the city» [5, с. 124]; «Mrs. Grantly showed that she had not herself been priestess of a parish twenty years for nothing...» [5, с. 203] и т.д.

И, хотя писатель подшучивает над ними, но он не делает каких-либо широких выводов о роли церкви того времени. Таким образом, в романе писателя прослеживаются и черты следующей особенности реализма – интерес к классовой борьбе и социальным проблемам. Даже будучи верным своему времени, писатель оставался внимательным к различного рода новшествам и изменениям как в современном ему обществе, так и в области романного творчества. Среди них – освобождение читателя от авторской «опеки», когда акцент делается не на описании, а на изображении внутреннего мира героя, то есть, драматизации и психологизации повествования. Герой становился «ближе» к читателю, а читатель – более самостоятельным, менее зависимым от автора. Не осталось незамеченным писателем и другое веяние эпохи – это стремление к интеллектуальному осмыслению окружающего мира, серьезное размышление над окружающей действительностью, вплоть до научного анализа, и побуждение читателя к такой же интенсивной интеллектуальной рефлексии.

К примеру, описывая чувства Хардинга, которого заботила судьба его дочери, но он предпочитал не вмешиваться в её отношения, писатель задаёт вопросы: «How many assured friends generally fall to the lot of a man in this world?» [5, с. 108]; «And how much of such process had taken place as yet between Mr. Harding and Mr. Slope?» [5, с. 109]; «But if she does, what can I say to her? I have no right to object to him» [5, с. 171] и т.д. Э. Тrolлоп, эмоционально и правдиво описывает чувства Хардинга, обличая его в том, что он настолько робкий, что не может встать на защиту собственной

дочери. Или, например, высказывание мнений по поводу любви или проповеди в церкви, обращаясь непосредственно к герою и в то же время к читателю: «And now, had I the pen of a mighty poet, would I sing in epic verse the noble wrath of the archdeacon» [5, с. 41]; «When he heard himself designated as rubbish by the Slopes of the world, he had no other resource than to make inquiry within his own bosom as to the truth of designation» [5, с. 117]; «He ventures to reprobate that system which goes so far to violate all proper confidence between the author and his readers...» [5, с. 143] и т.д.

Э. Троллопа волнует сложный внутренний мир человека, что также является одной из отличительных черт реализма, присутствующих в романе. Писатель создал модель реальной действительности, а также модель самого себя как «проводника» читателя в воссоздаваемом им мире, к примеру, автор правдиво и красноречиво выражает чувства героев, иногда даже не прибегая к их описанию: «But the bishop has the power to appoint whom he pleases...» [5, с. 129]. Э. Троллоп ставит перед собой конкретную цель – не только «представить» читателю свое произведение и самого себя, но и наставлять, нравственно совершенствовать читателя. Процесс совершенствования выстраивается автором одновременно с созданием художественного мира произведения.

Одной из характерных черт реализма является развитие жанра романа-эпопеи. Эту тенденцию можно проследить и в творчестве Э. Троллопа, ведь весь цикл его «Барсетширских хроник», состоящий из нескольких романов, не только отражает быт и нравы той эпохи, но и действующие лица переходят из одного романа в другой – живут и умирают на страницах его книг. Роман-эпопея – это произведение, содержащее признаки и романа, и эпопеи [2]. Так, романное начало связано с изображением семейной жизни семейства Прауди, Хардинга, Болдов и других, а также частных судеб персонажей, их духовных поисков и исканий.

Главные признаки эпопеи прослеживаются в романе не так явно, но всё-таки, они есть. Во-первых – это большой объём произведения, так как, если объединить все «хроники», то объём будет просто ошеломляющим, а, во-вторых – это воссоздание картины определённой эпохи. В «Барчестерских башнях» эпоха викторианской Англии представлена очень чётко, ведь не зря Э. Троллопа даже называли фотографом своего времени, но чаще всего автор использовал «коллективный разум» и оценивал героев и события сюжета с позиций здравого смысла.

В своём романе писатель продемонстрировал сочетание консервативных и либеральных взглядов, которое он исповедовал в реальной жизни, но благодаря панорамному изображению картин английской эпохи, писатель не показал прямое отражение социальных противоречий, а сделал истинным центром романа человека, его внутренний мир, психологически и нравственно «переработавший» основные особенности действительности. Он привлек внимание читателей к решению проблем, стремясь убедить в их актуальности и правильности предложенных им вариантов решений.

Ведущими чертами реализма в романе Э. Троллопа «Барчестерские Башни» являются сосредоточение на несоответствии буржуазного устройства нормам человечности, изображение разнообразных социальных типов, тяготение романа к жанру романа-эпопеи, интерес к социальным проблемам, внимание

к сложному внутреннему миру человека. Сам писатель особенностями своих реалистических произведений считал поучение, правильное и правдивое; интерес, то есть, роман должен завлекать читателей; правдивое изображение действительности; важность правильного образа, как и его характеристики; создание грамотного и цельного сюжета, а также толкование характеров [3, с. 211].

Итак, роман Э. Тrollope «Барчестерские Башни» является реалистическим, так как в нём прослеживаются все важные черты английского реализма: изображение характерных черт человека и окружающего его мира, подражание природе в правдивом отображении действительности, отсутствие границ между жанровыми разновидностями, передача явлений мира в самостоятельных образах, воздействие на читателя при помощи не скучной дидактики, а образного воспроизведения и социального анализа явлений и характеров, связанных с историческим развитием, именно поэтому Э. Тrollope можно с уверенностью причислить к писателям-реалистам XIX столетия.

Дальнейшие перспективы исследования мы видим в последующем целостном изучении творчества Э. Тrollope, как в российском, так и в английском литературоведении.

Список литературы

1. **Бячкова В.А.** Читатель в художественной системе романов Энтони Тrollope 1860-х гг.: автореф. дис. на соискание учёной степени кандидат филологических наук : 10.01.03 / В.А. Бячкова : Уральский государственный университет имени А.М. Горького. – Пермь, 2009. – 22 с.
2. **Надозирная Т.В., Скубачевская Л.А.** Роман-эпопея «Война и мир». Особенности жанра. Композиция / Т. В. Надозирная, Л. А. Скубачевская. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа к статье: http://www.a4format.ru/pdf_files_bio2/4b2d06b7.pdf, свободный. (Дата обращения: 15.03.2019 г.).
3. **Тrollope Э.** О романах и искусстве создавать их / Э. Тrollope // Зарубежная литература XIX века: Реализм: Хрестоматия историко-литературных материалов. – М. : Высшая школа, 1990. – С. 205–213.
4. **Храповицкая Г.Н., Солодуб Ю.П.** История зарубежной литературы: Западноевропейский и американский реализм (1830–1860-е гг.): учеб. пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений / Г.Н. Храповицкая, Ю.П. Солодуб. – М. : Издательский центр «Академия», 2005. – 284 с.
5. **Trollope A.** Barchester Towers / A. Trollope. – Oxford: Oxford University Press, 2006. – 278 p.

Novikova A.A.

The Leading Realism Features in A. Trollope's Novel «The Barchester Towers»

The article deals with the characteristic features of realism in A. Trollope's novel «The Barchester Towers», which is perceived by the researcher as an individual author's model that reflects the picture of the world of that time. The author of the article considers that the features of a realistic English novel as a literary school are

imitation of nature in a truthful reflection of reality, an image of the characteristic features of a person and the world around us, the use of various forms of artistic expression, as well as an analysis of causal relationships of all phenomena, the study of conflicts and the identification of their development.

Key words: *novel, realism, image, individual-author model.*

Научное издание

Коллектив авторов

ВЕСТНИК

ЛУГАНСКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО
УНИВЕРСИТЕТА ИМЕНИ ТАРАСА ШЕВЧЕНКО

Сборник научных трудов

Серия 4

Филологические науки. Медиакommunikации

Главный редактор – *Е.Н. Трегубенко*
Выпускающий редактор – *А.В. Вербовский*
Редактор серии – *А.А. Новикова*
Корректор – *М.О. Жданова*
Дизайн обложки – *Р.В. Дьяченко*
Компьютерная верстка – *В.В. Швыров*

Подписано в печать 15.04.2020. Бумага офсетная. Гарнитура Times New Roman.
Печать ризографическая. Формат 70×100 1/16. Усл. печ. л.7.48.
Тираж 400 экз. Заказ № 43.

Издатель

ГОУ ВПО ЛНР «Луганский национальный университет
имени Тараса Шевченко»
«Книга»
ул. Оборонная, 2, г. Луганск, 91011. Т/ф: (0642)58-03-20
e-mail: knitaizd@mail.ru

*Свидетельство о регистрации средства массовой информации
ПИ 000089 от 13 февраля 2017 г.*